

1. Sender's Account Number or Agency

2. Invoice to Receiver

SENDER LIABLE FOR UNPAID CHARGES

Receiver's account number

3. Customer Reference

4. From (Collection Address)

Name: CONCEJO NAC. DE CULTURA Y LAS ARTES-BADINETE

Address: PLAZA SOTOMAYOR 233

City: VALPARAISO

Postal / Zip Code:

Province/Region: Country: CHILE

Contact Name: ALFREDO GUTIERREZ Tel. No: 36-32 2326462

5. To (Receiver)

Name: YUTA FERREIRA

Address: EN LA AV. DE LOS MINISTROS,
Llano B, PALAZO

City: PRAEDIA I. P. Postal / Zip Code:

Province/Region: Country:

Contact Name: Tel. No:

6. Delivery Address

Name:

Address:

City: Postal / Zip Code:

Province/Region: Country:

Contact Name: Tel. No:

7. Dangerous Goods

Does this consignment contain any dangerous goods? Yes No

CARRIAGE OF THIS CONSIGNMENT IS SUBJECT TO THE SERVICE CONDITIONS ON THE REVERSE WHICH LIMIT LIABILITY OF CORREOSCHILE - TNT.

Your Signature

Received by Correos-TNT

Date: 11/9/8 (Day/Month/Year)

Date: / / Time: :

Sending Depot

Receiving Depot

CORREOS
CHILE

GD

351575126

WW

Please quote this Number if you have an enquiry

8a. International Services

Global Express

Documents Non-Documents Priority

Asegura un tratamiento prioritario desde la recogida hasta la entrega



9. Special Delivery Instructions

10. Goods Descriptions

General Description	Number of Items	Weight		Dimensions		
		Kilos	Grams	Length	Height	Width
Stat. No	Total					
OPS verify:						
				Volume:		
				Volume Weights:		

11. Dutiable Shipment Details

R.U.Y. Destinataria (Receiver's VAT / IVA / BTW / MWST No)

RECEIVER'S
COPY

Form. 30-815

CONSIGNMENT NOTE INFORMATION.-

When completing this guide, please enter all data requested. It is important to make sure that both sender and receiver addresses are clearly written. A contact telephone at origin as well as at destination must be included, which will allow us to make all efforts to comply the service in case any difficulty arises in delivering the consignment.

DECLARATION OF CONTENTS.-

A clear description of the contents must be made, indicating the number of units and the value of each, as well as the total value of the content of the consignment. Customs services at destination countries can determine the application of taxes and other charges over the value of the content of a consignment, which must be paid in order to deliver the consignment. In case the receiver rejects the payment of such taxes or charges, the sender must take responsibility. Taxes and other charges application will not be necessary based upon the value declaration expressed on the consignment note. CorreoChile - TNT is not responsible for the application of charges of any nature from customs services at the destination countries.

PACKAGING.-

All objects must be packed in order to avoid any possible damage due to normal conditions of shipping and handling, as well as to avoid damages to personnel and other consignments.

WEIGHT, DIMENSION AND DENSITY LIMITS.-

Each consignment must have a maximum weight of 30 kilos, with a tolerance of 3 kilos for those that are indivisible.

The maximum dimension will be given by the following relation: the adding of length, height and width must not exceed 3 meters, with a tolerance of 30 centimeters and list greater dimension must not exceed 2 meters, with a tolerance of 10 centimeters. The minimum density will be 200 kilograms per cubic meter for international consignments. Consignments with a smaller density will be charged a tariff resulting from application of the minimum density to their volume (volume weight).

PROHIBITIONS.-

- The following are the prohibitions applicable to the CorreoChile - TNT service:
- a) Consignments that because of its text, shape, mechanism or application, are immoral or tempt to good habits, or show signs, drawings or inscriptions of an injurious or calumnious nature to the State or the people, or incite to the commission of a crime;
 - b) Corrosive, flammable, explosive or easily decomposing matters, or any other that expedite bad odors, or might damage the personnel or other consignments;
 - c) Opium, morphine, cocaine or other stupeficient, in any form;
 - d) Money or holding values, jewels or other precious objects;
 - e) Bills or publicity objects for national or foreign lotteries not authorized by the State;
 - f) Living or death animals, and living insects;
 - g) Others prohibited by law.

In case of determining the presence of prohibited items, current legal procedures can be undertaken.

The exceptions to the prohibitions mentioned above are:

- a) Stupeficient, narcotics or drugs for medical purposes, when accompanied by a competent authority certification;
- b) Animals or insects for industrial, medical, investigation or plague control purposes, when exchanged between officially recognized institutions or organisms, with their corresponding authorizations and properly packed, closed and sealed by the sender, to avoid any possible contamination;
- c) Unloaded weapons, exchanged between government or justice organisms.

SENDER RESPONSIBILITIES.-

- a) The sender of a consignment will be responsible for any damage caused to other consignments or to operation equipment due to the not completion of the service conditions mentioned before. This even if the admission point has accepted the consignment, having to declare before the corresponding authorities in case of false, wrong or incomplete declarations of content, and for infractions to the prohibitions specified above;
- b) To pay all additional costs due to warehousing, devolution, change of delivery address, or customs related payments rejected by the receiver.

LIABILITY OF CORREOS CHILE.-

Correos de Chile takes responsibility for the transport and delivery of the consignment in good conditions, this is, without damage or spoliations to its content. The responsibility of Correos de Chile will adjust to the current reglamentation.

Correos de Chile will remain exempt of responsibility when:

- a) The sender or the receiver takes possession of the consignment;
- b) The consignments had suffered damages originated by the nature of its content, inadequate packaging, or by acts of God not imputable to Correos de Chile;
- c) The sender has violated the norms of conditioning, declaration of contents and/or prohibitions;
- d) The consignment is confiscated by competent authorities;
- e) There exist causes of force majeure that provoke a late delivery, loss, or total or partial destruction of the consignment;
- f) After the period of permanence in residue.

INDEMNIFICATIONS.-

- a) When an international consignment is lost, suffer damages or is deprived from ist content totally or partially, the sender, or at its default, the receiver, will have the right of having Correos de Chile paying an indemnification equivalent to the value of the service, plus the declared value of the content of the consignment, the latter with a maximum of us\$100.- For these effects, the exchange rate set out by the Central Bank of Chile for the observed dollar of the United States on the last working day of the month prior to the claim will be taken into account.

Any claim can be made within 15 working days after the admission of the consignment.

- b) Correos de Chile shall not be liable for any delay of your shipment or any parts of it.

Your observations and suggestions will be very welcome by our Customer Service, telephone number (56-2) 420 40 20 - Web: www.correoschile.tnt.cl

Thanks for your preference!

Nº 01 /191 ✓

Santiago, 08 de septiembre de 2008.

Excmo. Señor Ministro
JOÃO LUIZ SILVA FERREIRA
Ministro de Cultura
República Federativa del Brasil
Presente

Estimado João:

Es para mí una verdadera alegría y un honor dirigirme a usted con el objeto de felicitarlo por haber sido designado Ministro de Cultura de la República Federativa de Brasil.

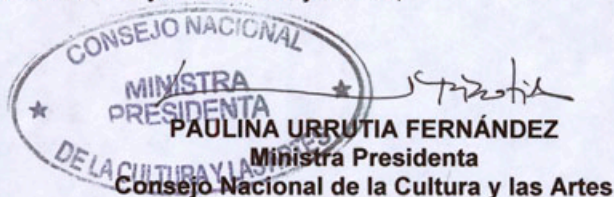
Tengo la certeza de que nuestro trabajo común se desarrollará con un renovado impulso y decisión, y seguirá expandiendo nuestra cooperación en la región, los intercambios artístico-culturales, y una ruta común de encuentro en las estrategias de desarrollo cultural de nuestros pueblos.

Asimismo, las coincidencias que tenemos en las definiciones fundamentales sobre el quehacer cultural posibilitarán un trabajo de grandes perspectivas en los foros internacionales, tanto a nivel regional, especialmente en el MERCOSUR Cultural, así como también en las numerosas instancias multilaterales en las cuales Brasil y Chile se han destacado por sus coincidencias de visiones y apoyo mutuo.

No quisiera terminar estas palabras de saludo a Ud. sin recordar con mucho afecto y reconocimiento el trabajo que desarrollamos con su antecesor, el querido Ministro Gilberto Gil.

Por cierto, tenga usted en esta Ministra de Cultura de Chile, y en mis colaboradores, una decidida y permanente interlocutora para las metas que fije su gestión.

Le saluda fraternalmente y desea el mayor éxito,



PAULINA URRUTIA FERNÁNDEZ
Ministra Presidenta
Consejo Nacional de la Cultura y las Artes



MINISTÉRIO DA CULTURA DO BRASIL
GABINETE DO MINISTRO

Esplanada dos Ministérios, Bloco B, 4º andar - 70068-900 - Brasília/DF
Telefones: (61) 3316 2172/73/74 - Fax: (61) 3225 9162
www.cultura.gov.br; gmi@minc.gov.br

Ofício n.º 157 /GM/MinC

Brasília, 06 de outubro de 2008.

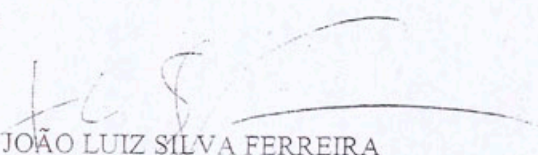
A Sua Excelência a Senhora
PAULINA URRUTIA FERNÁNDEZ
Ministra Presidenta do Conselho Nacional da Cultura e das Artes
Governo do Chile
FAX: 32 6650803

Assunto: **Agradecimento.**

Senhora Presidenta,

1. Foi com satisfação que recebi sua correspondência n.º 01/191, de 08 de setembro de 2008, e agradeço sensibilizado os cumprimentos a mim dirigidos em decorrência da minha posse no cargo de Ministro de Estado da Cultura da República Federativa do Brasil, e o apoio de Vossa Excelência a esta atual gestão.
2. As ações empreendidas entre o Ministério da Cultura do Brasil e o Governo do Chile expressam a minha convicção não apenas em relação à pujança e riqueza da cultura brasileira e chilena, mas também a importância que têm para alicerçarem a auto-estima desses dois povos e se tornarem cada vez mais relevantes para o desenvolvimento sócio-econômico e estreitar os laços culturais com o vosso país, historicamente sedimentado sobre princípios de boa vontade e cooperação.
2. Manifesto o meu profícuo apoio em continuarmos a importante e produtiva parceria cultural entre esses povos.
3. Por oportuno, informo-lhe que cópia da missiva foi encaminhada ao ex-Ministro de Estado da Cultura Gilberto Gil Moreira (Endereço: Estrada da Gávea, n.º 135 - CEP 22451-260 - Rio de Janeiro/RJ; Telefone: 55 61 3323 1600), para ciência.

Atenciosamente,


JOÃO LUIZ SILVA FERREIRA
Ministro de Estado da Cultura

Sum 2008